

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation/Traducción

EN USER MANUAL

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FR MODE D'EMPLOI

ABSAUGANLAGE

DUST COLLECTOR

ASPIRADOR

INSTALLATION D'ASPIRATION



ABS 3000SE



ABS 5000SE



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS/SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SYMBLES DE SÉCURITÉ

DE	SICHERHEITSZEICHEN	EN	SAFETY SIGNS	ES	SIMBOLOS DE SEGURIDAD	FR	SYMBLES DE SÉCURITÉ
	BEDEUTUNG DER SYMBLES		DEFINITION OF SYMBLES		DEFINICIONES		SIGNIFICATION DES SYMBLES



DE	CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien
EN	CE-CONFORM: This product complies with EC-directives
ES	CE-Conformidad: Este product cumple con las normas y exigencies de la Comunidad Europea
FR	CONFORMITÉ CE : Ce produit répond aux directives CE.



DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
ES	LEER EL MANUAL! Antes de usar por primera vez la máquina, léa atentamente y cumpla las instrucciones de seguridad que le facilitaran su uso y manejo correcto para prevenir las equivocaciones y daños de la misma así como la salud del usuario.
FR	LIRE LE MANUEL D'UTILISATION ! Lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour utiliser la machine correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.



DE	WARNING! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.
EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
ES	PELIGRO! Preste atención a los símbolos de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones de uso de la máquina puede causar lesiones personales graves y accidentes mortales.
FR	AVERTISSEMENT ! Observer les symboles de sécurité ! Le non-respect des prescriptions et des recommandations relatives à l'utilisation de la machine peut provoquer des dommages corporels graves, voire mortels.



DE	Allgemeiner Hinweis
EN	General note
ES	Indicación general
FR	Informations générales



DE	Schutzausrüstung tragen!
EN	Protective clothing!
ES	Use equipo de Protección!
FR	Porter un équipement de protection !



DE	Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
EN	Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
ES	Desconecte la máquina de la fuente de alimentación antes de realizar el mantenimiento u otras actividades.
FR	Éteindre la machine avant la maintenance et les pauses et débrancher la fiche secteur !





DE Warnung vor rotierenden Teilen!
EN Warning of rotating parts!
ES Peligro de atrapamiento de mano!
FR Avertissement de pièces rotatives !



DE Gefährliche elektrische Spannung!
EN High voltage!
ES Riesgo eléctrico!
FR Tension électrique dangereuse !

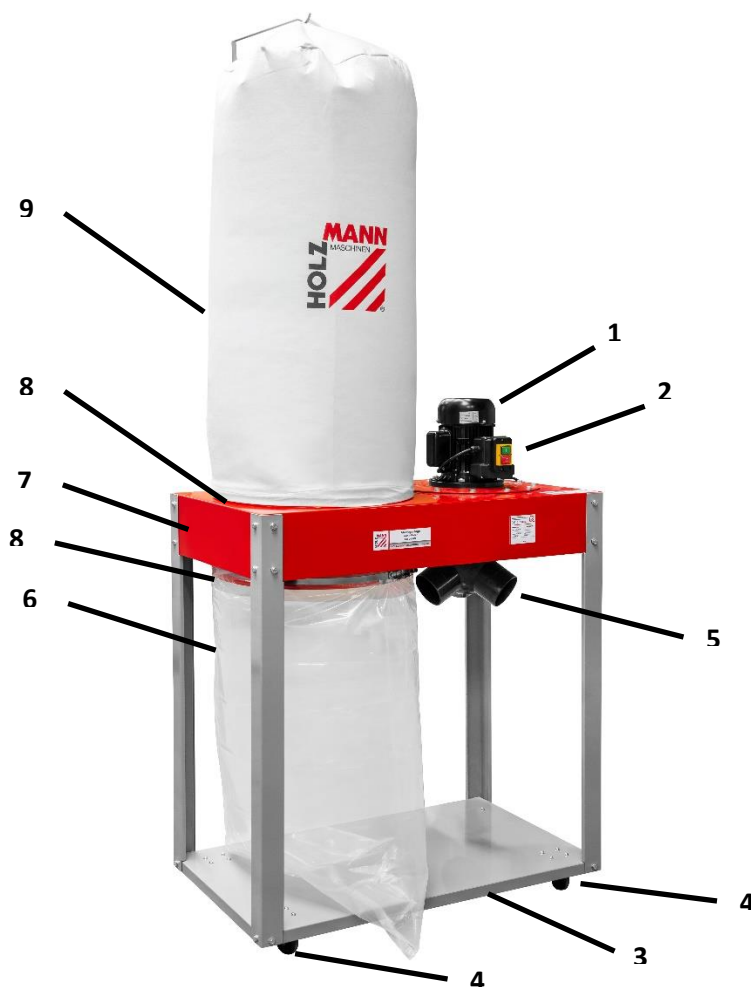


DE Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
EN Fire, naked flame and smoking forbidden!
ES Inflamable, riesgo de incendio, alejar del fuego!
FR Défense de fumer, flamme nue, feu interdits !



3 TECHNIK / TECHNICS / DATOS TECHNICOS / TECHNIQUE

3.1 Komponenten / components / componentes / Composants



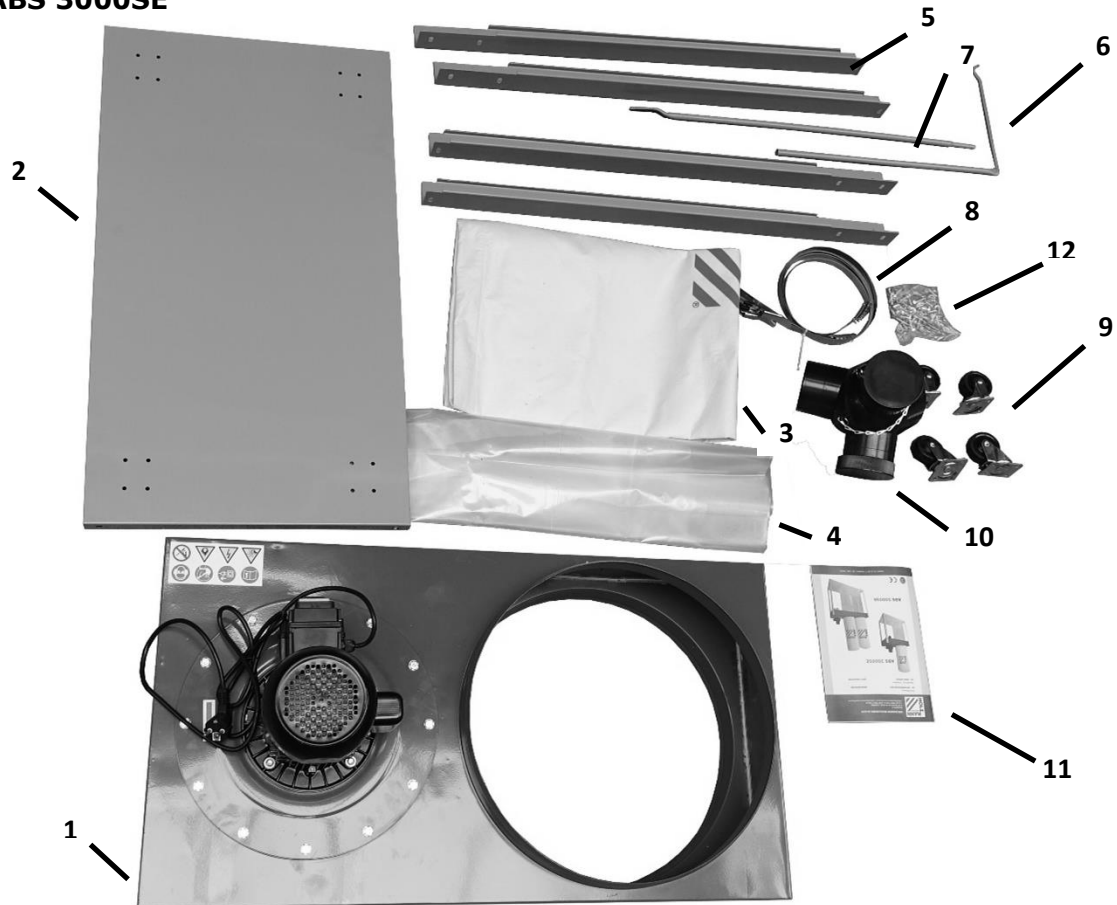
N°	Bezeichnung / description / Claificación / Désignation
1	Motor / motor / motor / Moteur
2	Schaltereinheit / switch unit / botón encendido / Unité de commutation
3	Grundplatte / base / base metálica / Plaque de base
4	Transportrad / transport wheel / ruedas de transporte / Roue de transport
5	Absauganschluss / dust collector plug / boca de spiración / Raccord d'aspiration
6	Spänesack / chip bag / saco inferior / Sac à copeaux
7	Lüfterradgehäuse / fan wheel housing / ventilador carcasa / Carter de l'hélice du ventilateur
8	Spannklemme / clamp / abrazadera / Pince de serrage
9	Filtersack / filter bag / saco filtrante / Sac à poussière

3.2 Technische Daten / technical details / datos técnicos / Données techniques

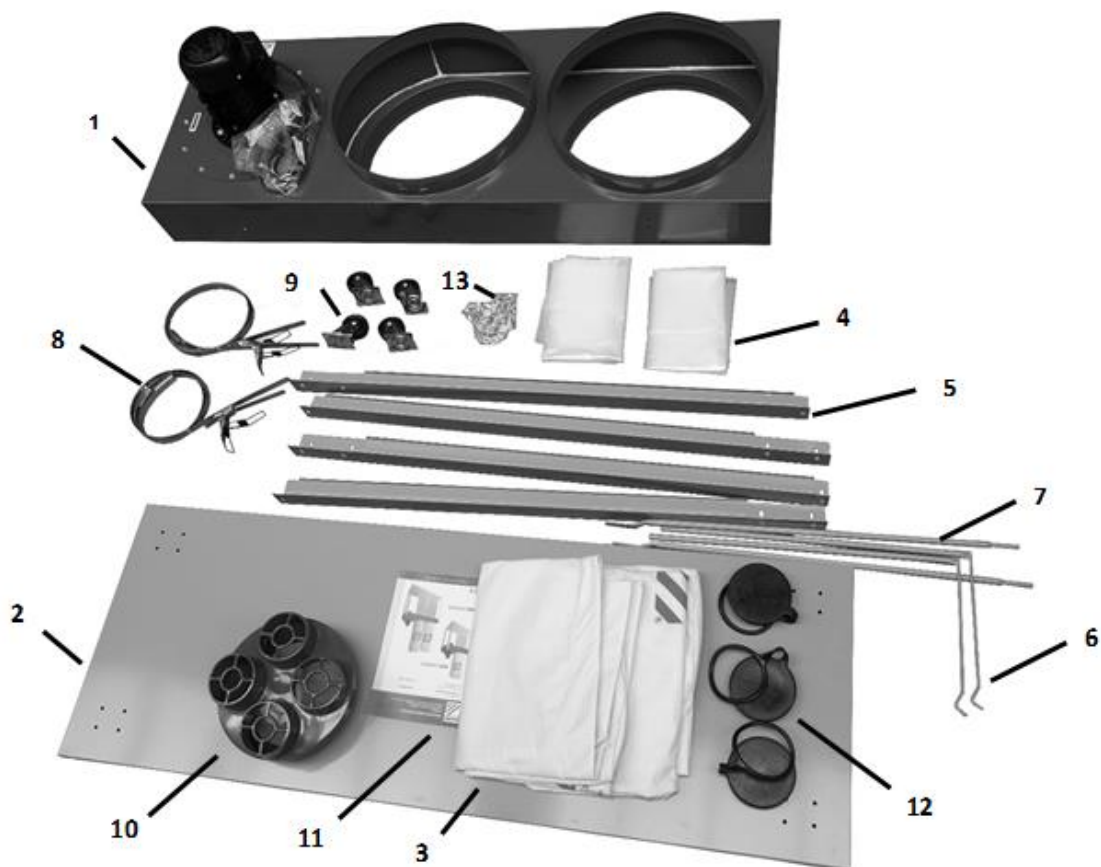
	ABS 3000SE	ABS 5000SE
Spannung / Voltage / Voltaje / Tension	230V (400V/3Ph) / 50Hz	400V / 3Ph / 50Hz
Motorleistung / Motor power / Potencia del Motor / Puissance du moteur	1,5kW	2,2kW
Motordrehzahl / Motor speed / Velocidad de rotación / Vitesse de rotation du moteur	2950min ⁻¹	2950min ⁻¹
Filtersack Ø/Höhe / Filter bag Ø/height / Saco filtrante Ø/Altura / Sac à poussière Ø/hauteur	500mm / 1100mm	500mm / 1200mm
Spänesack Ø/Höhe Chip bag Ø/height / Saco inferior Ø/Altura / Sac à copeaux Ø/hauteur	500mm / 850mm	500mm / 850mm
Absauganschluss Ø / Dust collector plug Ø / Boca de aspiración Ø / Raccord d'aspiration ø	3x 100mm	4x 100mm
Absaugleistung / Collector power / Fuerza de aspiración / Puissance d'aspiration	3000m ³ /h	5000m ³ /h
Unterdruck / vacuum pressure / Potencia de succión / Dépression	2200Pa	2600Pa
Lüfterraddurchmesser / Fan diameter / Ventilador metálico Ø / Diamètre du ventilateur	300mm	330mm
Maschinendimension (LxBxH) / Machine dimensions (LxWxH) / Dimensiones máquina (LxBxH) / Dimension de la machine (LxIxH)	985x560x2250mm	1540x560x2270mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / Packaging dimensions (LxWxH) / Dimensiones embalaje (LxBxH) / Dimensions d'emballage (LxIxH)	1050x595x505	1575x595x505
Gewicht / Weight /Peso / Poids	45kg	60kg
Schalldruckpegel /Sound pressure level /Nivel presión acústica L _{PA} / Niveau de pression acoustique	85dB(A) k=3dB(A)	85dB(A) k=3dB(A)
Schallleistungspegel / sound power level / Nivel de rendimiento sonoro L _{WA} / Niveau de puissance sonore	96,3dB(A) k=3dB(A)	96,3dB(A) k=3dB(A)

3.3 Lieferumfang / delivery content / contenido de la entrega / Contenu de la livraison

3.3.1 ABS 3000SE



N°	Bezeichnung / Description / Claificación / Désignation	Qty.
1	Lüfterradgehäuse + Motor / fan wheel housing + motor / ventilador carcasa + motor / Carter de l'hélice du ventilateur + moteur	1
2	Grundplatte / base / base metálica / Plaque de base	1
3	Filtersack / filter bag / saco filtrante / Sac à poussière	1
4	Spänesack / chip bag / saco inferior / Sac à copeaux	1
5	Stützen / supports / soporte / Support	4
6	Obere Filtersack Halterung / upper filter bag support / superior scao filtrante soporte / Fixation du sac à poussière supérieur	1
7	Untere Filtersack Halterung / lower filter bag support / inferior scao filtrante soporte / Fixation du sac à poussière inférieur	1
8	Spannklemme / clamp / abrazadera / Pince de serrage	2
9	Transportrad / transport wheel / ruedas de transporte / Roue de transport	4
10	Absauganschluss / dust collector plug / boca de spiración / Raccord d'aspiration	1
11	Bedienungsanleitung / user manual / manual de instrucciones / Mode d'emploi	1
12	Werkzeugsack / tool bag / herramienta saco / Sac à outils	
	Schraube / screw / tornillo / Vis M8x20 + Beilagscheibe / washer / arandela / Rondelle plate	26
	Schraube / screw / tornillo / Vis M6x10 + Beilagscheibe / washer / arandela / Rondelle plate + Mutter / nut / tuerca / Écrou	16
	Schraube / screw / tornillo / Vis	3

3.3.2 ABS 5000SE


N°	Bezeichnung / Description / Claificación / Désignation	Qty.
1	Lüfterradgehäuse + Motor / fan wheel housing + motor / ventilador carcasa + motor / Carter de l'hélice du ventilateur + moteur	1
2	Grundplatte / base / base metálica / Plaque de base	1
3	Filtersack / filter bag / saco filtrante / Sac à poussière	2
4	Spänesack / chip bag / saco inferior / Sac à copeaux	2
5	Stützen / supports / soporte / Support	4
6	Obere Filtersack Halterung / upper filter bag support / superior scao filtrante soporte / Fixation du sac à poussière supérieur	2
7	Untere Filtersack Halterung / lower filter bag support / inferior scao filtrante soporte / Fixation du sac à poussière inférieur	2
8	Spannklemme / clamp / abrazadera / Pince de serrage	4
9	Transportrad / transport wheel / ruedas de transporte / Roue de transport	4
10	Absauganschluss / dust collector plug / boca de spiración / Raccord d'aspiration	1
11	Bedienungsanleitung / user manual / manual de instrucciones / Mode d'emploi	1
12	Abdeckung / cover / cubierta / Cache	3
13	Werkzeugsack / tool bag / herramienta saco / Sac à outils	
	Schraube / screw / tornillo / Vis M8x20 + Beilagscheibe / washer / arandela / Rondelle plate	28
	Schraube / screw / tornillo / Vis M6x10 + Beilagscheibe / washer / arandela / Rondelle plate + Mutter / nut / tuerca / Écrou	16
	Schraube / screw / tornillo / Vis M5x10 + Beilagscheibe / washer / arandela / Rondelle plate	4

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the dust collector ABS 3000SE / ABS 5000SE.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Extract of wood dust, wood and plastic chips.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.



WARNING

- **Inflammable gases (e.g. paint or varnish mist) must not be extracted.**
- **Polyethylene dust bags must be a minimum thickness of 0,2mm!**
- **When using bags made of other materials the mechanical strength must be the same!**
- **Refer the user manual of the connected woodworking machine!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity

max. 70%

temperature

+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

11.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Always stay focused when working. Reduce distraction sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **Work in a well ventilated area!**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable.**
- **Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**
- **Use personal safety equipment: dust mask when working with the machine and note the operation manual of the connected manual.**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**
- **Do not use the cable to carry the machine**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed**
- **FIRE HAZARD:**

Especially the aspiration of lightly flammable materials like gases, liquids, metal dust or chippings, solvents, hot ashes, cigarette waste ... is strictly forbidden!

- **Do not insert any obstructions into the dust collector hood and keep hand away from the dust collector hood when machine is connected to power supply.**
- **Regularly check the dust collector hood for debris and clean it if necessary.**
- **Do not dismount the protective fence in the dust collector hood. It is a security component and must be left in place.**

	NOTICE	
	Emergency procedure A first aid kit in accordance with ISO 3864 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:	
	1. Place of accident	2. Type of accident
	3. Number of injured people	4. Type of injuries

11.3 Remaining risk factors

	WARNING	
	It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!	

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the collector tubes, filter bag, dust collector bag and impeller for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

Hazard of electric shock

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

Danger due to unintended machine start-up

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

Hazard of inhaling toxic wood dust

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore let the dust settle for 10 Minutes before you change the dust collector bag and wear a suitable breathing mask if required.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

12 ASSEMBLY

12.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

12.3 Power supply



ATTENTION

When working with non-grounded machines:

Severe injury or even death may arise though electrocution!

Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The mains supply must be secured with 16A:
3. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
4. The grounding wire should be held in green-yellow.
5. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V.
6. After connecting, check the right running direction!
7. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
8. A damaged cable must be replaced immediately



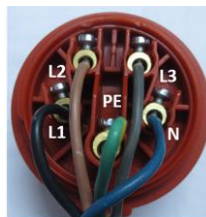
NOTICE

Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)

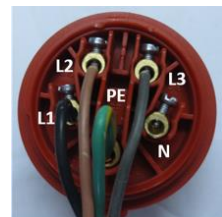


Plug 400V:

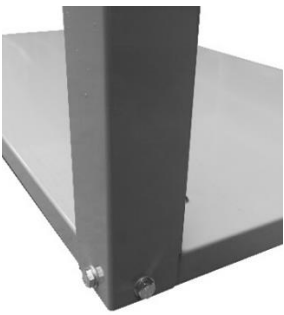
5-wire:
with
N-conductor

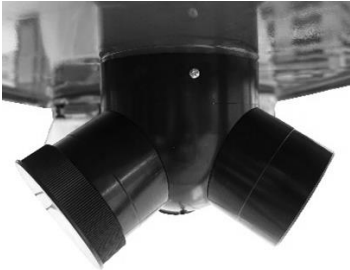


4-wire:
without
N-conductor



12.4 Assembly

1.		Fix the four wheels on the groundplate, each with four M6x20 screws. Add at the side of the screwhead (upper side) a washer. Fix the screw on the lower side (see picture) with a nut.
2.		Fix the four support legs at the corners of the ground plate. Fix each with two M8x20 screws + washer.
3.		Put the fan wheel housing on the support legs and fix it with four M8x20 screws + washer on each corner.
4.		Put the upper and lower filterbag supports together and fix them with two M8x20 screws + washer on the side of the fan wheel housing. Stick the clamps in the provided opening of the filter bag and clamp it on the fan wheel housing.
5.		Clamp the chip bag with the clamps on the fan wheel housing.

6.		Put the dust collector plug on the fan wheel housing and fix it with M5x10 screws. ABS 3000SE: three screw needed ABS 5000SE: four screws needed
----	---	--



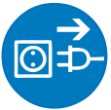
NOTICE

In case a screw gets stuck during tightening:
Unfasten the screw and try to move it in the right position.
Do not tighten the screw with brute force!

13 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

13.1 Operation instructions



WARNING

Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!



NOTICE

- **Place the machine next to the woodworking machine in a way that it will not interfere with your work!**
- **Start to work with the woodworking machine only until the dust collector has reached full speed!**

13.2 Connection of dust collector to machine

Ensure dust collector tubes to be composed of hardly inflammable material and antistatic. The total distance between dust collector hood of the ABS and machine dust collector hood shall not exceed 10 meters.

13.3 Switch unit

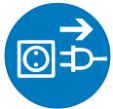
On-off-switch:

Press green button (I): turn on

Press red button (O): turn off



14 MAINTENANCE



ATTENTION

Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:

Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!

Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

14.1 Maintenance plan

- Clean regularly the filter bag to ensure its filter capacity.
- You should check the dust collector hood regularly for deposits that cumulate especially on the protective fence and clean if necessary. Failure to do so will result in lower suction capacity and motor overload.

14.1.1 Change of dust collector bag

Empty dust collector bags when they are 60-70% full.

Switch the dust collector off and let the dust settle at least for 10 minutes.

Disconnect the dust collector from the power supply.

Do not use a dust collector bag twice.

Use solely certified dust collector bags, which match with the technical specifications, especially Ø and height, of the dust collector

14.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.



NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

14.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



15 TROUBLE SHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	• Switch defective	• Repair switch
	• Power supply is off	• Repair power supply
	• Fuse is defective	• Change fuse
	• Electric contactor is defective	• Repair or change electric contactor
Dust emerges from	• Leaking or blocked connections	• Check connection • Remove blockages
	• Dust bag or filter bag is defective or incorrectly installed	• Check bag and filter • Change defective bag/filter
Loud noise in the fan wheel housing	• Extracting of a big part	• Switch of the machine, disconnect the machine and remove the part
	• Loosen fan wheel	• Tighten the fan wheel

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.

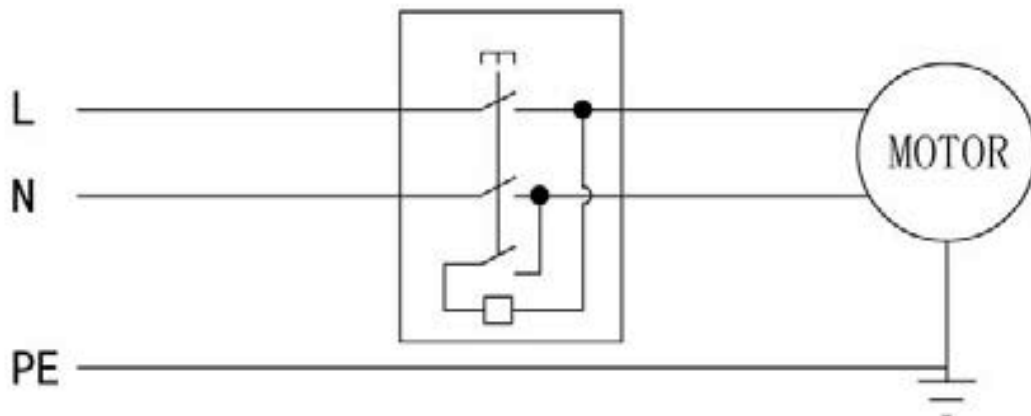


NOTICE

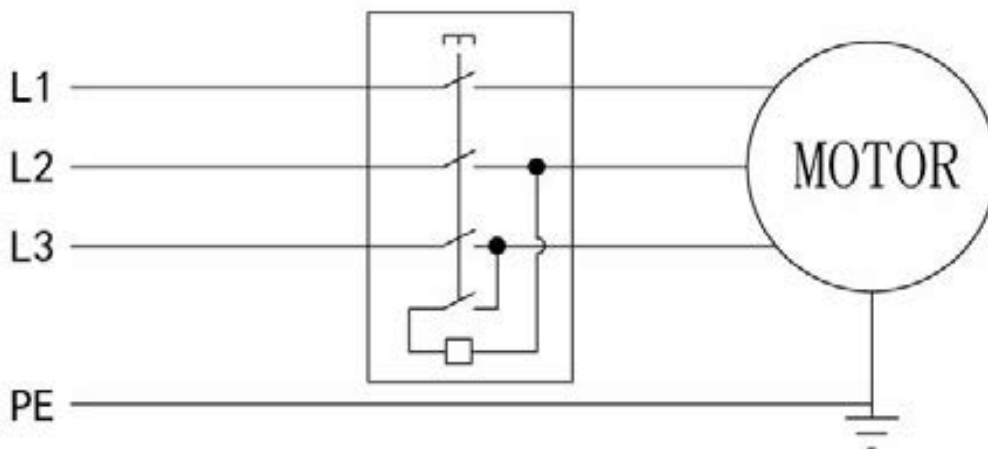
Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.

28 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM/DIAGRAMA DE CABLEADO / SCHÉMA ÉLECTRIQUE

230V/50Hz/1Ph



400V/50Hz/3Ph



29 ERSATZTEILE / SPARE PARTS/ REPUESTOS / PIECES DE RECHANGE

29.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order/ ordenar repuestos / Commande de pièces détachées

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(ES) Con las piezas de repuesto de Holzmann, utiliza piezas de repuesto que están perfectamente acopladas entre sí. El ajuste óptimo de las piezas acorta los tiempos de instalación y aumenta la vida útil.

IMPORTANTE

! La instalación de piezas de repuestos no autorizadas anula la garantía!

Usted debe usar siempre repuestos originales

Para realizar un pedido de recambio, use el formulario que se encuentra en el último capítulo de esta guía. Anote siempre el tipo de máquina, el número de repuesto y el nombre de la pieza. Recomendamos copiar el diagrama de piezas de repuesto y marcar la pieza de repuesto requerida.

[Encontrará la dirección de pedido en el prefacio de éste manual de operación.](#)

(FR) Les pièces de rechange Holzmann sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS

Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie !

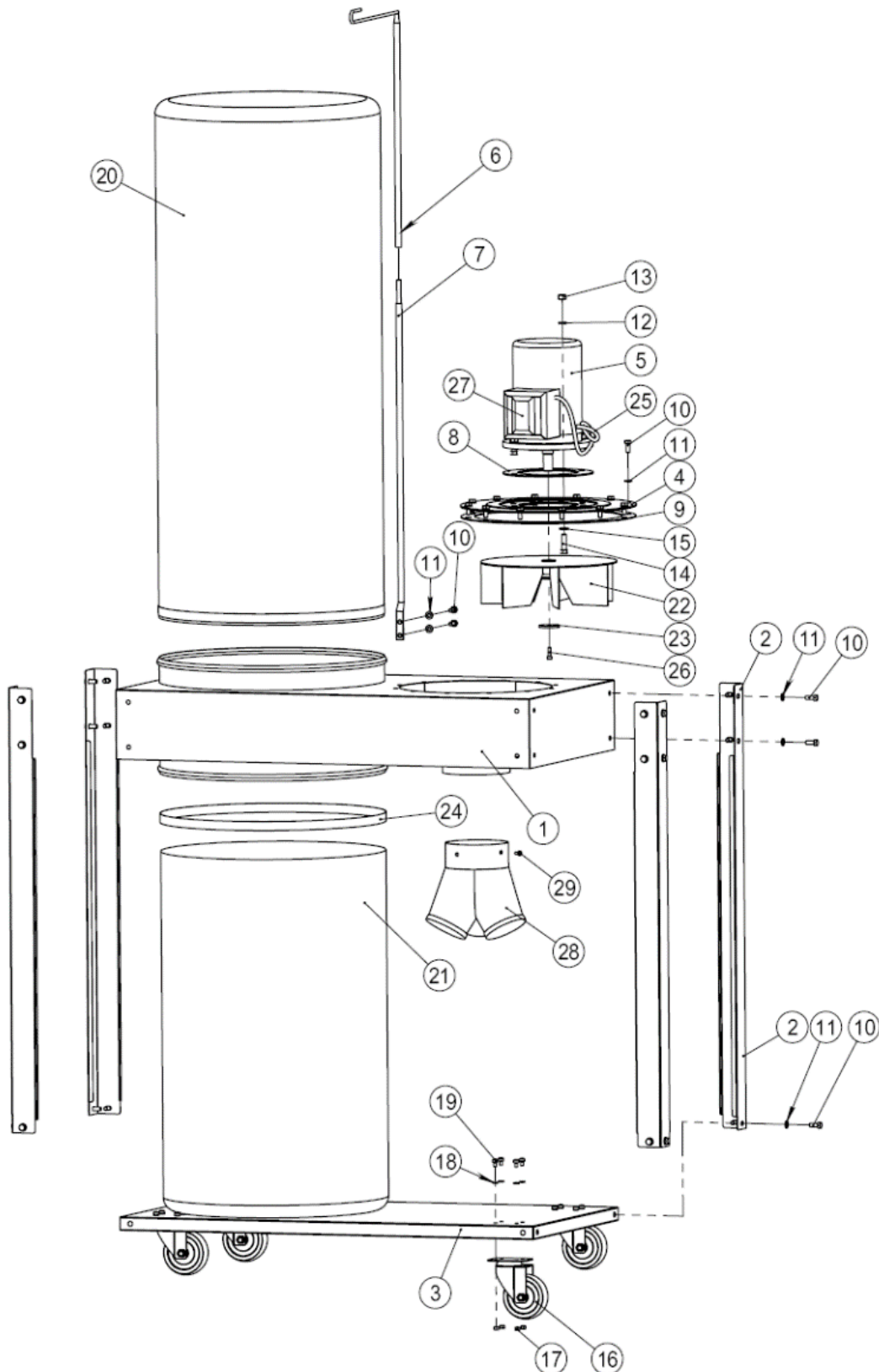
Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour le remplacement des composants/pièces

Pour commander des pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service à la fin de ces instructions. Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées.

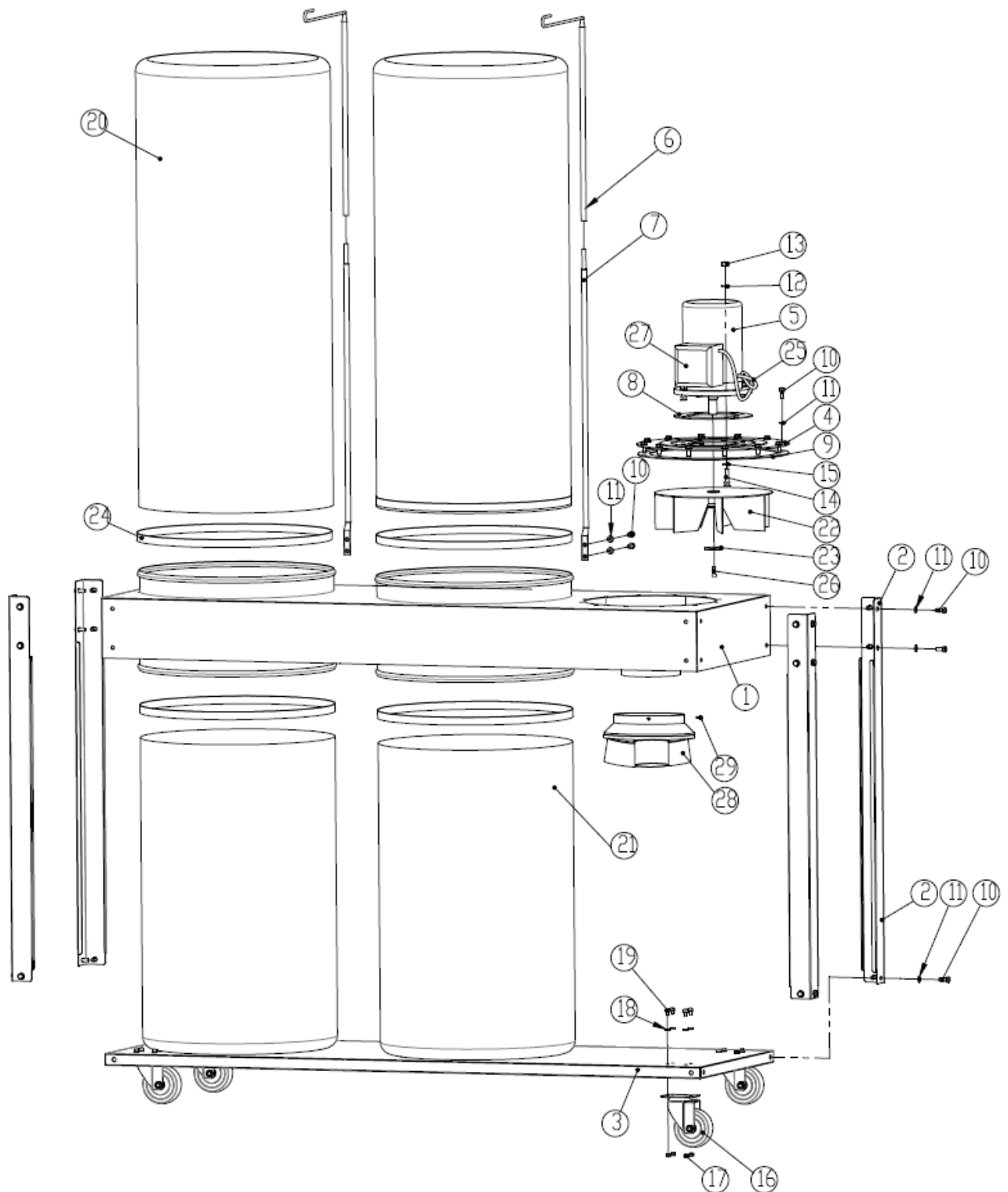
[Pour l'adresse de commande, voir Adresses du service à la clientèle dans l'avant-propos de la présente documentation.](#)

29.2 Explosionszeichnungen / explosion drawing / despiece / Vues éclatées

ABS 3000SE:



ABS5000SE:



No	DESCRIPTION	ABS 3000SE	ABS 5000SE
1	Collector body	1	1
2	Support leg	4	4
3	Baseplate	1	1
4	Motor base	1	1
5	Motor	1	1
6	Upper support bar	1	2
7	Lower support bar	1	2
8	Rubber pad	1	1
9	Motor base pad	1	1
10	Hex bolt M8X20mm	38	40
11	Flat washer 8mm	38	40
12	Spring washer 10mm	4	4
13	Hex nut M10	4	4
14	Hex bolt M10X35mm	4	4
15	Flat washer 10mm	4	4
16	Swivel castor	4	4
17	Hex nut M6	16	16
18	Flat washer 6mm	16	16
19	Cross recessed pan head screw M6X10mm	16	16
20	Upper filter bag	1	2
21	Lower collector bag	1	2
22	Turbofan	1	1
23	Big washer	1	1
24	Bag clamp belt	2	4
25	Power cable	1	1
26	Allen screw M6x20mm(LH)	1	1
27	Switch	1	1
28	Adaptor	1	1
29	Cross recessed pan head screw M5X10mm	1	4

**30 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF
CONFORMITY/CERTIFICADO DE CONFORMIDAD / DECLARATION
DE CONFORMITE UE**

	Inverkehrbringer / Distributor/Distribuidor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name/nombre / Désignation	
ANSAUGANLAGE / DUST COLLECTOR/ ASPIRADOR / INSTALLATION D'ASPIRATION	
Typ / model/modelo / Type	
ABS 3000SE / ABS 5000SE	
EG-Richtlinien / EC-directives/ CE-normas / Directives CE	
•2006/42/EG; •2014/30/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards/ normas aplicables / Normes applicables	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(ES) Por la presente declaramos que las máquinas antes mencionadas, debido a su diseño en la versión que hemos puesto en el mercado, cumplen con los requisitos esenciales de salud y seguridad de las citadas directivas de la CE. Esta declaración se invalidará si se realizan modificaciones en la máquina que no se hayan acordado con nosotros

(FR) Nous déclarons par la présente qu'en raison de leur conception, les machines susmentionnées dans la version que nous commercialisons sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes mentionnées. Cette déclaration perd sa validité en cas de modifications non convenues avec nous apportées à la machine.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 06.09.2018
Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttensilberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director